





Time Table of 2024~2025 Fall for Master's Program of Translation and Interpretation Studies

S indicates "Classes are held every other week, starting from the odd weeks."

D indicates "Classes are held every other week, starting from the even weeks."

Period	Room	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Saturday	Saturday
D3 10:10 11:00 D4 11:10 12:00	402	S 基礎逐步口譯(一):英譯中 ① Basic Step-by-Step interpretation (1): English to Chinese ① 馬思揚/Stephen Ma	進階同步口譯(一):中譯英 ② Advanced Simultaneous Interpretation (1): Chinese to English ② 張梵/Albert Chang D2-D4 0900-1200	② 進階同步口譯(一):英譯中 Advanced Simultaneous Interpretation (1): English to Chinese 曾逢祥/Joseph Tzeng	基礎逐步口譯(一):中譯英 ①+ Basic Step-by-Step Interpretation (I):Chinese to English 張梵/Albert Chang	S 翻譯實務 ② Translation Practices ② 林俊宏、笹岡敦子 Oscar Lin, Atsuko Sasaoka	
	409						D [MT]醫療科技探討與個案研究(一) ① Medical Technology Discussion and Case studies (1) ① 謝鎮安 Paul Xie
	410						筆譯習作:英譯中 ① Translation Exercises: English to Chinese ① 薛迪安 DiAn Shuei
	Others						
DN			進階外語:中文 ①+ Advanced Foreign Language: Chinese 周岫琴/Christine Chou 外籍生適用 (Applicable to foreign students) DN - DN @FG409				
D5 13:40 14:30 D6 14:40 15:30	402		口譯入門 ① Introduction to Interpretation ① 張梵/Albert Chang	D 翻譯專題研究 ① Translation Studies ① 黃佳慧/JiaHui Huang	進階逐步口譯(一):中譯英 ② Advanced Step-by-Step Interpretation (I):Chinese to English ② 張梵/Albert Chang D5 - D7	D 筆譯習作(一):中譯英 ① Translation Exercises (1): Chinese to English ① 張梵/Albert Chang	翻譯史 ① Translation History ① 李爽學/SiShue Lee 1400-1700 D5-D8
	409	② 研究方法與論文寫作:中英組 Research Methods and Thesis writing: Chinese-English group 胡碧嬋/Amy Hu			D 筆譯習作(一):英譯中 ① Translation Exercises (1): English to Chinese ① 林俊宏/Oscar Lin		[MT]運動醫學、科技與翻譯 ② 周岫琴、張耘齊 (停開)
	410						
	Others						[MT]醫事爭議處理實務演練 ①+ Practical Exercise on Medical Dispute Handling 李詩應 @ES409 進修部大樓
D7 15:40 16:30 D8 16:40 17:30	402	S 一般筆譯(一):英譯中 ① General Translation (1): English to Chinese ① 杜欣欣/XinXin Tu			張梵/Albert Chang (D5-D7)		李爽學/SiShue Lee 1400-1700(D5-D8)
		D 一般筆譯(一):中譯英 ① General Translation (1): Chinese to English ① 鄭永康/Carlos Zhen					

Period	Room	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Saturday	Saturday
	409			基礎譯後編輯(中譯英) ② Basic post-translation editing (Chinese to English) ② 鄭永康/Carlos Zheng		S 電腦輔助翻譯工具 ② Computer-Assisted Translation Tools ② 聶晉熙/Benny Nieh	
	410		學術英文論文選讀(比博) Selected Academic Papers in English (Bibo) 周岫琴/Christine Chou 1530-1830				
	Others	奇幻文學與電影(比博) Fantasy Literature and Film(Bibo) 周岫琴/Christine Chou 1630-1930@FG412		明末翻譯文學 Translated Literature in the Late Ming Dynasty 李爽學 1600-1900@FG412			
E0				李爽學			
E1 18:40 19:30	402			[MT]醫療程序與醫務概論 Introduction to Medical Procedures and Practice ①+ 筆恆泰	S[MT]國際醫療概論 ①+ Introduction to International Medical Care 松浦亨/ Toru Matsuura (全日文授課 - 備有同步口譯) (Taught entirely in Japanese - with simultaneous interpretation) D 口譯入門: 日譯中 ① Introduction to Interpretation: Japanese to Chinese ① 黃佳慧/JiaHui Huang	[MT]醫療筆譯: 英譯中 ① Medical Translation: English to Chinese ① 林俊宏/Oscar Lin	
E2 19:40 20:30	409	[MT]中英醫療逐步口譯 ② Chinese-English Medical step- by-step Interpreting ② 蔣希敏/Amy Jiang	筆譯習作: 中譯英 ① Translation Exercises: Chinese to English ① 洪媽益/Michael	[FT]當代財金導論 ①+ Introduction to Contemporary Finance 韓千山/李宗培	[MT]中英醫療對話口譯 ① 胡碧嬋(停開)	研究方法與論文寫作 ② Research Methods and Thesis Writing ② 胡碧嬋/Amy Hu	
	410	[FT]財經法律翻譯 ② Financial and Legal Translation ② 胡碧嬋/Amy Hu E1 - E3			進階筆譯(一): 英譯中 ② Advanced Translation (1): English to Chinese ② 林俊宏/Oscar Lin		
	Others		[MT]醫事法律理論與實務(一) ①+ Theory and Practice of Medical Law (1) 張明偉 @LW201 樹德樓(法律學院)				
E3 20:30 21:30	409	基礎口譯(一) ① Basic Interpretation (I) ① 蔣希敏/Amy Jiang E3 - E3					

	表 英文組課程
	表 日文組課程
	表 共同課程(不分語言組別)
	表 日研所/語言碩/比博課程
①	表一年級課程 ;
②	表二年級課程
紅色字體	表必修課程名稱
[MT]	表 亦屬國際醫療學程課程
[FT]	表 亦屬財經法律學程課程